



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף נ"ט ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְנַעֲרוֹתֶיהָ. נַעֲרוֹתֶיהָ הֵנִי עַלְמוֹת, אֶהְבוּהָ, לְבָרְכָא שְׁמָהּ, וּלְזַמְרָא קַמָּהּ, וּמִתַּמֵּן אֲשַׁתְּכַחֵן בְּרַכָּאן בְּכָלֵהוּ תַתְּאִי, וּמִתְּבָרְכִין עַלְאִין וְתַתְּאִין.

תרגום לעברית

ובספרו של רב המנונא סבא כתוב, מה זה עלמות? כמו שנאמר (משלי לא) ותתן טרף לביתה וחק לנערתי. נערתי אלו העלמות. אהבוה, לברך את שמה ולזמר קפניה, ומשם יוצאות ברכות בכל התחתונים, ומתברכים עליונים ותחתונים.

טקסט הזוהר

דבר אחר על כן עלמות אהבוה. שפיר הוא מאן דאמר. על מות אהבוה, דהא במלה דא מאריהון דדינין אתבסמן, ובגין דהאי קטרת, אתקטר במשחא דלעילא יתיר, אתחשב קמיה דקודשא בריה הוא, מכל קרבנין ועלוון. אמרה כנסת ישראל, אנא כקטרת, ואנת כמשחא, משכני אחריה נרוצה וגו'. נרוצה: כמה דאת אמר, על כן עלמות אהבוה. אנא וכל אוכלוסין, דהא כלהו בי אחידן, ועל דא משכני, דהא בי תליין.

דָּבָר אַחֵר עַל כֵּן עֲלָמוֹת אֶהְבוּךָ - יָפָה הוּא מִי שְׁאָמַר, עַל מָוֶת אֶהְבוּךָ. שְׁהָרִי בְּדָבָר הַזֶּה בְּעֲלֵי הַדִּינִים מִתְבַּשְּׁמִים, וּבְשִׁבִּיל שְׁהַקְטַרְתָּ הֵזוּ נִקְשָׁרְתָּ בְּשִׁמְן שְׁלִמְעָלָה יוֹתֵר, נִחְשָׁבְתָּ לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְכַל הַקִּרְבָּנוֹת וְהָעוֹלוֹת. אָמְרָה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל: אֲנִי כִקְטַרְתָּ וְאַתָּה כְּשִׁמְן, מְשַׁכְנִי אַחֲרֶיךָ נְרוּצָה וְגו' . נְרוּצָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר עַל כֵּן עֲלָמוֹת אֶהְבוּךָ, אֲנִי וְכָל הָאוֹכְלוֹסִים, שְׁהָרִי כָּלֵם אַחוּזִים בִּי, וְלָכֵן מְשַׁכְנִי, שְׁהָרִי בִּי הֵם תְּלוּיִים.

טקסט הזוהר

הֵבִיאֲנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו. אִם יִיעוֹל לִי מֶלֶכָא בְּאֲדָרוֹי, נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בָּךְ, אֲנָא וְכָלְהוּ אוֹכְלוֹסִין. תֵּאֲנָא. כָּלְהוּ אוֹכְלוֹסִין, בְּשַׁעֲתָא דְכְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל חֲדָאֵת וּמִתְבָּרְכָא, כָּלְהוּ חֲדָאן, וְדִינָא לָא שְׂרִיא כְּדִין בְּעֲלָמָא. וְעַל דָּא כְּתִיב, (תְּהִלִּים צו) יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגֵּל הָאָרֶץ.

תרגום לעברית

הֵבִיאֲנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו. אִם יִכְנִיס אוֹתִי לְחֲדָרָיו, נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בָּךְ, אֲנִי וְכָל הָאוֹכְלוֹסִים. שְׁנִינוּ, כָּל הָאוֹכְלוֹסִים בְּשַׁעֲה שְׁכְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל שְׁמַחָה וּמִתְבָּרְכָתָא, כָּלֵם שְׁמַחִים, וְאִזּוּ הַדִּין לָא שְׂרוּי בְּעוֹלָם. וְעַל זֶה כְּתוּב (תְּהִלִּים צו) יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגֵּל הָאָרֶץ.

טקסט הזוהר

כִּי בַּעֲנֵן אֲרָאָה עַל הַכְּפָרָתָא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, זִכְאִין אֵינּוֹן צְדִיקָא, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעִי בִּיקְרִיהוֹן. וְתַנִּינָא, מֶלֶךְ בְּשָׂר וְדָם, אִי בַר נָשׁ רָכִיב עַל סוּסָא דִּילִיָּה, בַּר קִטָּלָא הוּא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲרָכִיב אֵלֶיהוּ עַל דִּילִיָּה, דְּכְתִיב, (מְלָכִים ב ב) וַיַּעַל אֵלָיו בְּסַעֲרָה הַשָּׁמַיִם וְגו' . הֵכָא מֵאִי כְּתִיב, וְלֹא יָמוּת כִּי בַּעֲנֵן אֲרָאָה עַל הַכְּפָרָתָא. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֵיילִיָּה לְמִשָּׁה בֵּיהּ, הֵדָא הוּא דְכְתִיב, (שְׁמוֹת כד) וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעֲנָן,

בְּתוֹךְ הָעֵנָן מִמָּשׁ, כִּי בָּעָנָן אֲרָאָה עַל הַכַּפָּרֶת. הִדָּא הוּא דְכָתִיב, (ישעיה ד) וּבָרָא יי' עַל כָּל מְכוֹן הָרָצִיחוֹ וְעַל מִקְרָאֵיהֶּ עָנָן יוֹמָם וְעֶשֶׂן. וְכָתִיב, (שמות מ) כִּי עָנָן יי' עַל הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם.

תרגום לעברית

כִּי בָּעָנָן אֲרָאָה עַל הַכַּפָּרֶת. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֲשֶׁרִיָּהֶם הַצַּדִּיקִים שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹצֶה בְּכַבּוֹדָם. וְשִׁנִּינוּ, מֶלֶךְ בָּשָׂר וָדָם, אִם אָדָם רוֹכֵב עַל סוּסוֹ, הוּא בֶן מוֹת, וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִרְכִּיב אֶת אֱלֹהֵיהוּ עַל שְׁלוֹ, שְׁכָתוֹב (מלכים ב ב) וַיַּעַל אֱלֹהֵיהוּ בַסַּעֲרָה הַשָּׁמַיִם וְגו'. כָּאֵן מָה כָּתוּב? וְלֹא יָמוּת כִּי בָּעָנָן אֲרָאָה עַל הַכַּפָּרֶת. וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הַכְּנִיסוֹ לְמִשְׁה בּוֹ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שמות כד) וַיָּבֵא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן, בְּתוֹךְ הָעָנָן מִמָּשׁ, כִּי בָּעָנָן אֲרָאָה עַל הַכַּפָּרֶת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב, (ישעיה ד) וּבָרָא ה' עַל כָּל מְכוֹן הָרָצִיחוֹ וְעַל מִקְרָאֵיהֶּ עָנָן יוֹמָם וְעֶשֶׂן. וְכָתוּב, (שמות מ) כִּי עָנָן ה' עַל הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם.

טקסט הזהור

וְתֵאֵנָא, הָאִי דְכָתִיב, (שמות לד) וַיֵּרֶד יי' בָּעָנָן. בָּעָנָן אֲרָאָה עַל הַכַּפָּרֶת. תֵּאֵנָא, אֲתֵר דִּהּוּ שְׂרָאן אֵינּוֹן כְּרוּבִי, כְּמָה דְאֻקִּימָנָא, כְּרוּבִים עַל אֶת הוּוֹ יִתְבִּין. וְתֵאֵנָא, ג' זְמַנִּין בְּיוֹמָא אֲתֵרְחִישׁ נִיסָא, בְּגִדְפִיָּהּ. בְּשַׁעֲתָא דְאֲתַגְלִי עַלִיָּהּ קְדוּשָׁה דְמִלְכָּא, אֵינּוֹן מִגְרַמִּיָּהּ סִלְקִין גִּדְפִיָּהּ, וּפְרָסִין לוֹן, וְחַפְזִין עַל כְּפוֹרֶתָא. לְבַתֵּר קְמִיטִין גִּדְפִיָּהּ, וְנִגְחִזִין בְּגִדְפִיָּהּ (ס"א וְנִאֲחִזִין בְּגוֹפִיָּהּ) כְּמָה דְאֵת אָמַר (שמות כה) וְהָיוּ הַכְּרוּבִים פּוֹרְשֵׁי כְנָפִים לְמַעַלָּה, פּוֹרְשֵׁי וְלֹא פּוֹרְשֵׁי. סוֹכְכִים וְלֹא סוֹכְכִים. דָּא בָּאֵת (ס"א בְּזֹאת) הוּוֹ קִיָּמִי וְחִדָּאן בְּשִׁכְנִיתָא.

תרגום לעברית

וְלִמְדִנּוּ, מָה שְׁכָתוֹב (שם לד) וַיֵּרֶד ה' בָּעָנָן. בָּעָנָן אֲרָאָה עַל הַכַּפָּרֶת. לְמַדְנּוּ, מְקוֹם שְׁהָיוּ שׁוֹרִים הַכְּרוּבִים הַלָּלוּ, כְּמוֹ שְׂבָאֲרָנוּ, שֶׁהַכְּרוּבִים עַל אוֹת הָיוּ יוֹשְׁבִים. וְלִמְדִנּוּ, שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בְּיוֹם הִתְרַחַשׁ נִס בְּכַנְפֵיהֶם. בְּשַׁעֲה שֶׁהִתְגַּלְתָּה עֲלֵיהֶם קְדֻשַׁת הַמֶּלֶךְ, הֵם מַעֲצָמִם

היו מעלים כנפיהם ופורשים אותם ומכסים על הכפרת. אחר כך סוגרים כנפיהם ונאחזים בכנפיהם (ונאחזים בגופם), כמו שנאמר (שם כה) והיו הכרבים פרשי כנפים למעלה. פרשי ולא פרושי. סבכים ולא סכוכים. זה באות (כזאת) היו עומדים ושמחים עם השכינה.

טקסט הזהר

אמר רבי אבא, מה בעא הקא, כי בענן אראה על הכפרת. וכתוב בזאת יבא אהרן, והא כהנא לא חמי לשכינתא בשעתא כד הוה עאל. אלא עננא הוה נחית, וכד הוה נחית מטא על האי כפרת, ומתערין גדפיהו דכרובין, ואקשי להו ואמרי שירתא.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, מה רצה כאן, כי בענן אראה על הכפרת, וכתוב בזאת יבא אהרן, והרי הכהן אינו רואה את השכינה בשעה שנכנס? אלא ענן היה יורד, וכשהיה יורד, מגיע על הכפרת הוא ומתעוררים כנפי הכרובים, ומקישים בהם ואומרים שירה.

טקסט הזהר

ומה שירתא אמרי (תהלים צו) כי גדול יי' ומהלל מאד נורא הוא על כל אלהים. האי כד סלקי גדפיהו. בשעתא דפרסין להו אמרי, (תהלים צו) כי כל אלהי העמים אלילים ויי' שמים עשה. כד חפין על כפורתא, אמרי, (תהלים צח) לפני יי' כי בא לשפוט את הארץ ישפוט תבל בצדק ועמים במישרים.

תרגום לעברית

ואיזו שירה אומרים? (תהלים צו) כי גדול ה' ומהלל מאד נורא הוא על כל אלהים. זה כשמעלים את כנפיהם. ובשעה שפורשים אותן, אומרים, כי כל אלהי העמים אלילים וה' שמים עשה. כשמכסים על הכפרת, אומרים, לפני ה' כי בא לשפט הארץ ישפט תבל בצדק, ועמים במישרים.

וְקָלְהוֹן הָיָה שְׁמַע כְּהֵנָּא בְּמַקְדָּשָׁא, כְּדִין שׁוּי קְטָרֶת בְּאַתְרֵיהּ, וְאַתְכּוּוֹן בְּמָה דְּאַתְכּוּוֹן, בְּגִין דִּיתְבַּרְךָ כָּלָא (וְקָלְהוֹן). וְגִדְפֵי כְּרוּבֵיִיא, סִלְקִין וְנִחְתִּין, וְזִמְרֵי שִׁירְתָּא, מְחַפִּיין לְכַפּוּרְתָּא וְסִלְקֵי לָהּ. הֵדָּא הוּא דְכְּתִיב סוּכָכִים. סוּכָכִים דִּיִּיקָא וּמִנָּא לֶן דְּקָלְהוֹן אֲשַׁתְּמַע, כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר (יחזקאל א) וְאַשְׁמַע אֶת קוֹל וגו'.

תרגום לעברית

וְקוֹלוֹתֵיהֶם הָיָה שׁוֹמֵעַ הַכֹּהֵן בְּמַקְדָּשׁ, אֲזִי שֶׁם קְטֹרֶת בְּמִקְוָמָהּ, וּמִתְכּוּוֹן בְּמָה שְׁמִתְכּוּוֹן, כְּדִי שִׁיתְבַּרְךָ הַכֹּל (וְקוֹלוֹתֵיהֶם). וְכִנְפֵי הַכְּרוּבִים עוֹלִים וְיורִדִים, וְשָׂרִים שָׂרִים, מְכַסִּים לְכַפּוּרֶת וּמַעֲלִים לָהֶם. זֶהוּ שְׁכָתוּב סוּכָכִים. סוּכָכִים דּוּקָא. וּמִנָּין לֶנוּ שְׁקוֹלוֹתֵיהֶם נִשְׁמָעִים? כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (יחזקאל א) וְאַשְׁמַע אֶת קוֹל וגו'.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים. מָהוּ בְּמִישְׁרִים. כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר, מִישְׁרִים אֶהְבוּהּ, לֹאֲכַלְלָא תַרִּין כְּרוּבִין, דְּכָר וְנוֹקְבָא, מִישְׁרִים וְדָאִי. וְעַל דָּא, וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים. וְכְּתִיב, (במדבר ז) וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹהֵי מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרוּבִים וַיְדַבֵּר אֱלֹהֵי. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, מִכָּאן אוֹלִיפְנָא דְּכָל אֲתָר דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח דְּכָר וְנוֹקְבָא, לָאוּ כְּדָאִי לְמַחְמֵי אִפִּי שְׂכִינְתָּא. הֵדָּא הוּא דְכְּתִיב, (תהלים קמ) יֵשְׁבוּ יִשְׂרָאֵל אֶת פָּנֶיהָ, וְתַנִּינוּ, כְּתִיב, (דברים לב) צְדִיק וְיֹשֶׁר הוּא, דְּכָר וְנוֹקְבָא, אוֹף הֵכָּא כְּרוּבִים דְּכָר וְנוֹקְבָא. וְעַלִּיהוּ כְּתִיב, (תהלים צט) אֲתָה כּוֹנֵנֶת מִישְׁרִים. וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים. וּבְגִינֵי כַּךְ, (שמות כה) וּפָנֶיהָ אִישׁ אֶל אָחִיו, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים. מָהוּ בְּמִישְׁרִים? כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר מִישְׁרִים אֶהְבוּהּ - לְהַכְלִיל שְׁנֵי כְּרוּבִים, זָכָר וְנוֹקְבָה, מִישְׁרִים וְדָאִי. וְעַל זֶה, וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים. וְכְּתוּב, (במדבר ז) וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹהֵי (וגו') מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרוּבִים וַיְדַבֵּר אֱלֹהֵי. רַבִּי יִצְחָק

אמר, מכאן למדנו, שבכל מקום שלא נמצא זכר ונקבה, אינו כדאי לראות פני שכינה. זהו שכתוב (תהלים קמ) יֵשְׁבוּ יִשְׂרָאֵל אֶת פָּנֶיךָ, וְשָׁנִינוּ, כָּתוּב (דברים לב) צִדִּיק וְיֹשֶׁר הוּא, זָכָר וְנִקְבָּה, אף כאן כְּרוּבִים זָכָר וְנִקְבָּה. וְעַלֵּיהֶם כָּתוּב, (תהלים צט) אַתָּה כּוֹנֵנָת מִיִּשְׂרָאֵל. וְעַמִּים בְּמִיִּשְׂרָאֵל. ומשום כך, (שמות כה) וּפָנִיהֶם אִישׁ אֶל אָחִיו, וְהָרִי בְּאֶרְנוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.